

Salon Kleist

Shakespeare auf gut deutsch

Dienstag, 24. Januar, 17 Uhr

Auch in diesem Jahr bitten wir einmal monatlich an einem Dienstagnachmittag in den „Salon Kleist“. In besonderem Ambiente und in gemütlicher Runde laden wir bei Tee und Gebäck zum gemeinsamen Gespräch über kulturhistorische, literarische, museale Themen ein. Im Nachklang unserer Sonderausstellung zu Shakespeare und Kleist beschäftigen uns noch einmal die Schwierigkeiten des Übersetzens. Lassen sich die Verse des englischen Genies überhaupt richtig und schön zugleich ins Deutsche ‚kopieren‘? Lange prägte die Schlegel-Tiecksche Übertragung unsere Shakespearekenntnis, doch heute greift keine Theaterinszenierung mehr darauf zurück; eine neue, ähnlich wirkungsmächtige Übersetzung gibt es allerdings auch nicht. Also welchen deutschen Shakespeare wählen? Das ist hier die Frage! Mit Barbara Gribnitz lesen, vergleichen und diskutieren wir Beispiele aus zwei Jahrhunderten.

Die Themen und Termine im Februar und März:

28. Februar – Fastnachtstanz und Mummenspiel. Zum historischen Karneval in Preußen
7. März: Vom Barock zum Klassizismus. Theater und Theaterhäuser um 1800

Eintritt: 5,- Euro, erm. 3,- Euro inkl. Salontee und Gebäck.

Anette Handke
Kleist-Museum
Faberstraße 6-7, 15230 Frankfurt (Oder)
Telefon: 0335-387 221 12; Mobil: 0173-60 30 528
E-Mail: handke@kleist-museum.de
www.kleist-museum.de